



THE

KALIFORNSKI



Since 1979

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC.

43, January 1983

P.O. Box 226, Watsonville, CA. 95077

Circulation

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

425

EDITORS: ŽARKO RADICH (724-7647) & ANDY GULERMOVICH (722-0622)

Guest Speaker

Our guest speaker and his slides promise to be most interesting. GERRY WIECZOREK, the son-in-law of YACO members George and Joan Jurickovich, will narrate his color slides covering the damage done by the earthquake of Easter morning in 1979 to the southern coast of Yugoslavia.

The presentation will start in Ulcinj, proceed up to Bar, Petrovac (the summer palace of King Nicholas of Montenegro), Budva and the area around the Bay of Kotor. The slides dramatize the damage done by the earthquake to both buildings and the environment.

Mr. Wieczorek graduated with a PhD in geological engineering from the University of California at Berkeley. He is currently employed as a geological engineer for the United States Geological Survey in Menlo Park. He worked in an official capacity with geological teams in Yugoslavia surveying the devastating earthquake of 1979. He makes his home in Redwood City.

Our speaker, Gerry Wieczorek, promises us a surprise that is sure to delight everyone present. This is a program that you won't want to miss! It is sure to be an informative and interesting evening!

BUSINESS MEETING

WHEN: January 2, 1983 - 7:00 PM

WHERE: VFW Hall, 1960 Freedom Blvd.
Watsonville, California

WHO: YACO members, friends, relatives, and anyone interested.

WHY: Business Meeting & Program

PROGRAM: An interesting slide presentation on the damage done in Yugoslavia by the earthquake Easter morning in 1979.
(Details in left column of this page)

NOTE- As this is the first business meeting in quite some time, there should be a substantial amount of business for the officers and committee chairmen to report on. Please be on time so that we can expedite matters. We hope to conduct the business meeting in @ 30 minutes and then have a break for refreshments and then proceed with our program for the evening.

This is a membership meeting where everyone has a vote. Feel free to participate. Bring up any topic or subject that is of interest to you. Remember! It's your club, too.



Orchids & Accolades



by
Babe (Brautovich) Hill



Well, December 5th should go down in History, as one of the best Dinners we have ever had, also the members were all so friendly, and the evening was packed with comradship, it took many people to put this together, and right now I want to mention a few of them... first on the setup was Bud Bakich, John Basor Charlie Birimisa, Matt Vranjes, Bill Gospodnetich, Ilija Pista, many Accolades to you fellows... On the bar was Cecil Hamblin, selling tickets was Emme Colendich, Shirley Hamblin, Lori and Geri Heebner, and taking dinner tickets was Jo Puhera, as usual the dessert was taken care of by our dessert chairman Slavica Kusanovich, Many Orchids and Accolades to all of you... Carole Gospodnetich took care of the decorations... the winners of the raffle items were Emme Colendich; colored T.V., John Copriviza; Afghan, Debra Kerr; lamp, hand made by John Selak, Ann Zelak; wall hanging, and the Jeweled Christmas went to Ann Backovich, these are the big winners, there were thirty other winners of smaller items... We had four generations at our party, they were Mrs Minarich, daughter Ann Bopp, and her daughter Mary Ann Salinovich and her twin sons Cory and Scott. Mrs Minarich is 97 years old, she and Bob Salinovich danced the Anniversary Waltz... Thanks to Tony Maglich for handing the Raffle, it is sure nice to see Marie Maglich looking so well after being so ill, you look fantastic Marie... Welcome RADOVAN RADICH, he was born on the 7th of December to Nevenka and Zarko Radich... Please do not miss the January 2nd meeting, we will have a slide presentation by Joan and George Jurikovich's son-in-law Jerry Wieczorek, Please bring a friend or your neighbor, I promise it will really be a great show, would I kid you??... Names and faces; Rowland, Zivanovich Brown, Brautovich, Kulish, Lipanovich, Hazdovac, Franka Derpich, Ivo Marinovich Yaka Bacina, Jurovich, Paunovich, Basor, Gaspic, I must quit now, I just ran out of space, see you next month,

Toodle...ooo

I think that the fellows responsible for all the work deserve a big round of applause so many Orchids and Accolades to Ron Hill, Jerry Gospodnetich and their working crew, and my very Personal Thanks, it was a job well done...

Dates to Remember

January 2, 1983, - Business Meeting
 February 13, 1983 - Dinner
 March 6, 1983 - Business Meeting
 April 3, 1983 - Dinner
 May 1, 1983 - Annual Meeting
 Elections
 June 5, 1983 - Dinner
 July 3, 1983 - Barbeque
 August 7, 1983 - Business Meeting
 "JUST DESSERTS" Potluck
 September 4, 1983 - Business Meeting
 October 2, 1983 - YUGOFEST
 November 6, 1983 - Business Meeting
 December 4, 1983 - Christmas Party

The above calendar is tentative and subject to change depending on the wishes of the YACO membership.



HARMONIJA

by
Marlene Radovich

Sitting through a musical event such as the JEDINSTVO performance, might have aroused you curiosity about the unique stringed instrument being played as an accompaniment to a circle dance. The first part of the JEDINSTVO program saw dancers performing a Dalmatian dance, the LINDJO, or hopping dance. The roots of this dance can be traced to the southern coast of the Adriatic Sea, near Dubrovnik. The dancers surround the solitary string player who plays an instrument called the LIJERICA.

The LIJERICA is a short-necked instrument belonging to the lute family. Did you know that our present-day lijerica is the same lute-type instrument depicted in the 11th and 12th century stone entrances to French cathedrals? A testimonial to the continuity of tradition! An interesting fact is that the lijerica is one of the few instruments which are still made by the players. For that reason it is difficult to find two instruments that are exactly the same!

All lijericas have basically the same body shape, usually made from maplewood. The belly of the instrument is pear-shaped and the neck is broad. The lijerica consists of only three strings, and the player uses his bow in such a way that any loose strings can be tightened with his little finger during the performance. Usually, the lijerica is used as part of a dance accompaniment and the player marks the rhythm while tapping his foot on the floor. In my next column I will talk about another fascinating Yugoslav stringed instrument, the GUSLE.



IN MEMORIAM

KATHERINE RADOV

In loving memory of Katherine Radov who recently departed this life.

We will always remember you for your kindness, thoughtfulness and love.

Song of Praise

I take ribbon and wrap the gift,
A remembrance of the first Christmas,
Though frail for so significant a time.
In reverie
I trace the night the birth took place
Trying to capture one small moment of its glory...
To hear the gentle mother cooing to The Son—
The Heavenly Chorus serenading the Child King,
To see the shepherds kneeling in silent awe—
The star that led the Magi, pausing,
Its brilliance paling in the light of The Babe...
Oh, my heart sings with joy,
The night of wonders lives on
In the hearts of men.
So, I wreath the door, garland the hearth
And hang the imitation star,
While choirs carol the message of two thousand years.
For, I know, that hallowed night
And for all eternity,
Himself as precious sacrifice,
He came for me... .

Jacquelyn Lewis Greeno

Yugoslav-American Cultural Organization

Members

December 1982

-A-

Adams, M/M Harry
 Adzich, Mr. Roy
 Alaga, Mrs. Gizella
 Alaga, Nicholas
 Alaga, M/M Nick
 Almack, Duska
 Antich, M/M John
 Antunovich, Mrs. Tomi
 Arnerich, M/M James
 Arnerich, Paul
 Arthur, M/M Bruce
 Autry, Judy

-B-

Bacina, Mrs. Yaka
 Backovich, Ann
 Bahr, M/M A.
 Bakich, Ann
 Bakich, M/M Bud
 Banovac, M/M Charles
 Bartholomay, Katheryn
 Basich, M/M Anton
 Basor, Mr. John
 Basor, Luce
 Batich, Mrs. Pauline
 Batistich, M/M John
 Batistich, John
 Bechis, Lucille
 Beckman, May
 Begovich, Dan
 Bencich, Anna
 Benrath, Cecelia
 Berthold, M/M Robert
 Biskup, M/M John
 Biskup, Margaret
 Bjeletich, M/M John
 Bjelokosich, Mrs. Kathy
 Blazina, M/M Lawrence
 Bogner, Kay
 Bokarica, Lucille
 Bohn, M/M Ted
 Bokariza, Stephanie
 Bopp, Mrs. Ann M.
 Bovitz, Will
 Brautovic, Eric
 Brautovic, M/M Louis
 Brautovic, Sr. Nick
 Braycovich, Peter
 Bremis, Jr. M/M John
 Britz, Mr. John P.
 Bronner, Jerry & Mary
 Brown, M/M Larry
 Bulaich, Mrs. Anka
 Bulich, M/M Antone

Burleson, M/M Walter
 Butier, Kathryn M.

-C-

Caldwell, M/M
 Caldwell, Mary
 Capitanich, Catherine
 Cardenas, Mr. Arcadio
 Carpenter, Becky
 Carr, Stella
 Castelan, Nick & Olga
 Cencevich, John S.
 Cernokus, M/M Pete
 Chiorich, Mrs. Mary
 Clark, M/M Rex
 Clough, Lynn
 Clough, M/M Ray
 Colendich, M/M John
 Colendich, Mrs. Madeline
 Colendich, M/M Tony
 Copriviza, M/M A. E.
 Copriviza, M/M J.
 Couples, M/M T.
 Coxon, Mrs. Lucille
 Cross, Mary K.

-D-

Delaney, Madeline
 Deretich, Mrs. Draga
 Deretich, M/M Vido
 Derpich, M/M Nick
 Derpich, M/M Peter
 Devich, M/M Tony
 Dicicco, M/M Jules
 Doane, Mary
 Dobler, M/M Carl
 Drnaso, Mrs. Patricia
 Dughi, Ms. Valeri
 Dunin, Elsie Ivancich

-F-

Farris, M/M Harry
 Ficovich, M/M Anton
 Fiorilla, Madeline
 Franich, M/M Charles
 Franich, M/M Marty

-G-

Garcia, Mrs. Cecilia
 Georgevich, Merilyn
 Galeb, M/M B.T.
 Gizdich, M/M M.
 Gizdich, Mrs. Mary
 Gizdich, M/M V.
 Gluhaich, M/M Peter

Glumaz, P.
 Gomes, Antone & Ame
 Gospodnetich, M/M Bill
 Gospodnetich, M/M Jerry
 Gospodnetich, Susan
 Goss, M/M Jerry
 Graham, Pauline
 Grizich, Mr. Martin
 Gugale, M/M Tom
 Gulermovich, Andy M/M
 Gulermovich, M/M Bill
 Gulermovich, Pete
 Gulermovich, Teri

-H-

Hamblin, M/M Cecil
 Hamblin, Kim
 Harbin, Darrel
 Heebner, Chuck & Geri
 Heim, M/M Jim
 Hickman, Catheryn A.
 Hill, M/M Ron
 Holmes, Myron & Sylvia
 Horvatich, George
 Hubal, Bob
 Hurley, Rayma

-I-

Ivanovich, Peter
 Ivelich, M/M Jim
 Ivelich, M/M John
 Ivelich, M/M Tony

-J-

Jadrich Family
 Jagich, Stella Jean
 Jennings, Mary
 Jones, Betty
 Jurach, Mrs. Anna
 Jurach, M/M Ed
 Jurickovich, M/M Geo.
 Jurovich, John
 Justus, Janet (Pelich)

-K-

Kalich, Roseann
 Katicich, Barbara
 Kirkland, M/M Bob
 Knezevich, Vi
 Knode, M/M D.
 Knowles, Mrs. Edith
 Koditek, Vera Mrs.

Korach, M/M Nick
Kovacevich, M/M Nicholas
Kralj, Mr. Charles
Kralj, M/M Nick
Kramarich, Marko
Krasic, Albert
Kretschmer, M/M Ernest
Kruse, Diana M.
Kusanovich, George
Kusanovich, M/M John
Kulich, Mary
Kulish, M/M Martin
Kusanovich, M/M John
Kusanovich, Mrs. Slavica

-L-

Lamat, M/M Bob
Lawrence, M/M David
Lazinbat, Mary
Leavitt, Grace
Lettis, M/M Lloyd
Lettunich, M/M Prosper
Lewis, Melvin & Pauline
Lipanovich M/M Tony
Lucich, Claire
Lucich, Stella
Lukrich, M/M John
Lukrich, Mary

-M-

Maglich, M/M Tony
Majerle, Wm. J.
Maleta, M/M John
Marchi, Kay
Marellich, M/M A.
Marellich, M/M Dan
Margaretich, Louis
Marinovich, M/M Bill
Marinovich, Mitchell
Marinovich, Yela
Market, Ann
Market, M/M Martin J.
Maselli, Mrs. Margaret
Masich, Gary

Masonich, Marie
Matiasevich, Mrs. John
Matt, M/M Walter
Mattea, Joyce Skalko
Matulic, Mrs. Helen P.
Matulich, M/M Mike
Matulich, Miss Nina
Matulich Mrs. Vice
Matusich, M/M Luke
Matusich, Mr. Ronald L.
Meidl, M/M Dick
Mekis, Andrew
Mestrovich, Mary
Milladin, Paul
Miller, M/M Clint

Millich, M/M Anton
Miner, M/M R.
Mosunic, M/M Steve
Mrvos, Mr. M.
Murphy, M/M John
Musich, M/M B.
Mustanich, John
McKnight, Mary

-N-

Namesnik, Jr., Steve
Nanut, M/M Joe
Nanut, Sr., Joseph
Nicholas, Naida
Nielsen, M/M David
Nielsen, Mr. Jens
Norman, Cindy Meidl
Novcich, Jack
Novo, Mrs. Anita (Bakich)

-O-

Osorio, M/M Jack
Ostoja, M/M Frank

-P-

Paljetak, M/M Mato
Panzich, M/M Val
Papac, M/M Nick
Pavlovich, M/M Antone
Pervetich, Ms. Kathy
Pervetich, M/M Tony
Pesut, M/M George
Pesut, Jr. Rudolph
Peterson, Kay (Kunich)
Pilo, Mary
Pista, Mr. Ilyia
Pokriots, Nadine
Polovina, M/M Milan
Ponza, M/M Rob
Popovich, Mrs. Ann
Popovich, M/M Milan
Popovich, M/M John
Porovich, Dr. M. V.
Prnjak, M/M Carl
Pounovich, Cindy
Pounovich, Helen
Previsich, Andy M/M
Prokuriza, John
Puhera, Mrs. Jo.

-R-

Radalyac, Anna
Radich, M/M Zarko
Rado, John
Radov, M/M John
Radov, M/M Simon
Radovich, M/M Barney

Rasmussen, Leroy M/M
Ratto, Kathrine
Reese, Mrs. Jean
Resetar, M/M Jerry
Resetar, M/M Jim
Richards, Millie Nosich
Roberts, Gay
Robertson, Lesley
Romovich, Joe
Rowland, M/M Bud
Ruso, Michael
Russell, Frances
Ruzich, Geo. & Lillian

-S-

Salas, Ivan & Sylvia
Salatich, Mr. Pete
Sulavar, M/M/ Pete
Salinovich, M/M
Sanchez, M/M Wm.
Santich, M/M Martin
Saveria, M/M Frank
Scampavia, M/M Peter
Scurich, M/M Luke
Scurich, Madeline
Scurich, Mrs. Madeline
Scurich, M/M Tony
Secondo, Isabelle
Secondo, Marjoree
Selak, M/M John
Sesich, Emily
Shaffer, Anne
Short, Mrs. Ann
Siefke, M/M James
Sien, John
Sieraski, Frank & Almira
Simmons, M/M Tom
Sittow, Mrs. Anna
Skalko, Mary
Skilj, Mr. Ivo
Solano, M/M Alex
Solano, Susan
Soldo, M/M Andy
Spikula, Mrs. Anna
Spiliotis, Effigenia
Stocking, M/M Herb
Stojanovich, M/M Edw.
Stolich, M/M David
Stolich, Mae C.
Stolich, M/M Peter L.
Strazicich, Miss Irene
Strazicich, Lena
Sutich, Helen

-T-

Tartaro, M/M John
Thome, M/M/ Frank
Tomasovich, Denise

continued on page 6

-U-

Ukestad, M/M Buster

-V-

Valentine, Elizabeth
Vezelich, Lou
Vidak, M/M Luke
Vidish, M/M John
Vidolin, Mr. John
Violich, M/M Francis
Viscovich, M/M George
Viscovich, John
Vlahutin, M/M Paul
Vlahutin, M/M Paul
Vlahutin, M/M Peter
Vranjes, M/M Milan
Vranjes, M/M Rajko
Vuckovich, George
Vukich, Eva

-W-

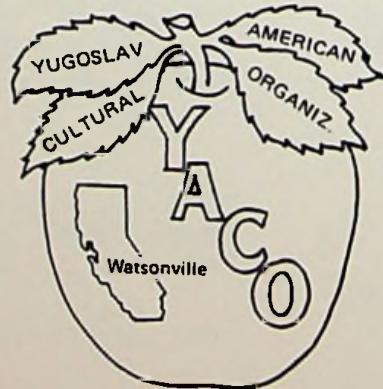
Wathen, Linda
Wathen, Mary

-Z-

Zanki, M/M Mike
Zarr, Katherine
Zellar, Julia
Zivanovich, M/M John

NOTE - This YACO membership list was prepared by Naida Nicholas. We are very grateful for efforts in compiling this massive list for us. It was a long and difficult job. Thank-you very much Naida.

As of December 11, 1982, YACO had 474 members which included single members, husbands and wifes. Children of family members (M/M) were not included in the count. If you allow 2 children per family, you can see that YACO has nearly 1,000 members. WOW!



YACO

YACO was established in 1979 as a non-profit club without political or religious ties for the sole purpose of bringing together Yugoslavs and other interested persons to make known and to preserve our Slavic heritage. We are proud that among our membership we have families and individuals whose roots represent each region of present-day Yugoslavia, as well as non-slavic members who support the club's goals.

A year-around series of programs and events has proven an enjoyable way for YACO to provide its focus on Slavic heritage. Such activities include picnics, lectures and slide presentations on Yugoslavia and its historic culture, plus potluck and sitdown dinners. We also publish a monthly newsletter, **THE KALIFORNSKI**, full of interesting articles, recipes, and news of our area's Yugoslav community.

Music is a very important part of our Slavic culture, so besides sponsoring a Tamburizza group and concerts, the club also has a choral group and folk dancers, including classes for anyone who would like to learn the traditional Slavic dances. As you can see, the club offers a wide variety of activities appealing to the entire family.

BAY VIEWS, Nov. 26, 1982 Page 8

AROUND & ABOUT ... with "Sneaky Pete"

MARCO PELICH?: According to Yugoslavian geneologist/historical writer, Adam Eterovich, it seems likely that famed "Venetian" traveler, Marco Polo, was actually a Yugoslav named Marco Pilich. (Pelich in English. You can bet that the locals of that name have copies of Eterovich's claim!) It seems that the Polo/Pelich family of traders originally came from Sibenik, Dalmatia and settled in Venice in the 11th Century. It is said that Marco Polo, himself, had a home on the Island of Korcula in Dalmatia, then a shipbuilding and merchant center. By the way, for those of you who know any of the local Pelich family (of Mike and Mitch, once-upon-a-time local De Soto/Plymouth dealers), Marco Polo's coat of arms includes four chickens. In Italian, Polo means chicken or fowl. In Croatian, Pilich means chicks or chickens.

Yugoslavia To Host 1984 Winter Olympics

In 1984, Yugoslavia will host the Winter Olympics with Sarajevo, the capital of Bosnia-Herzegovina serving as "Olympic City." Recently, 10 reporters were taken on a tour of Zagreb, Dubrovnik, Sarajevo and Belgrade for a preview of what visitors to the Olympics can expect in less than two years at the Winter Games. An interesting account of the trip was written by Jim Newkirk, a staff writer for the Sunday Patriot-News in Harrisburg, PA. We thank brother Virgil F. Puskarich of the Local Government Commission in Pennsylvania's State Capital for sending in the story for Zajednicar readers. The following story was headlined: "Yugoslavia Primed For Olympics".

By Jim Newkirk
Patriot-News Staff Writer

Sarajevo

Whoever thought that an isolated assassination in the remote Balkan town of Sarajevo would have resulted in World War I?

And here I stand on the very street corner from which the gunman fired and killed Austrian Archduke Franz Ferdinand and his wife on June 28, 1914, and ignited a war.

In fact, I place my size 10½'s in shoe prints embedded in sidewalk concrete exactly where the teenage assassin stood as one might stand in the shoe prints of Clark Gable at the former Grauman's Chinese Theater in Hollywood.

Across the street from the spot is a bridge named after the assassin, Gavrilo Princip. A plaque describes him as a "initiator of liberty."

All the elements that make college history courses come alive are present, but Sarajevo will make a new imprint on history with the 1984 Winter Olympic Games.

"The Olympic Games is giving Yugoslavia a chance to be well known in the world," said a member of the Olympic Organizing Committee. "We are sure that the people abroad, especially in the United States, don't know much about our country."

This ancient city of 340,000 is the capital of Yugoslavian republic of Bosnia-Herzegovina and is surrounded by mountains.

If there ever was a locality eager to serve as center stage for performan-

ces by the world's best winter sport athletes, Sarajevo is it.

Already, a huge banner, "Welcome to Olympic City," hangs outside the airport terminal. City workers in the spirit of the games wear decorative insignia promoting the world event. Services are rendered with a smile.

The town is much livelier, friendlier and less official than Belgrade.

Sarajevo, in fact, reminds me of an American college town, especially with its 26 colleges and more than 40 institutes specializing in technical, medical and social sciences.

In one section of town the streets are named after different crafts: the Goldsmiths' street, the Coppersmiths' street, Locksmiths', Saddlers', Blacksmiths'.

Some of the world's most gifted craftsmen practice their crafts here and display original and beautiful works of copper and filigree objects of precious metals, embroidery and leather ware.

High above Sarajevo are the dazzling steeps of Jahorina, considered by some to be among the most beautiful mountains in Europe. The women's events will be held there. Trebevic will be the site of bobsled and luge races. Šljescnica will be the scene of men's alpine and Nordic events, the biathlon and the jumps.

Members of the Winter Olympics Organizing Committee smile at the mention of the amount of construction taking place throughout the city.

The main ice skating arena is rapidly taking shape, along with the speed skating venue. The 50,000-seat soccer stadium already has been renovated for the Olympics.

"Everything will be in place by 1983," a committee member said. "We're still developing."

Cost of hosting the Olympics will be close to \$170 million, game officials said.

Hotel Europa will be among the locations sure to be filled to capacity when Olympic enthusiasts converge on this ancient city. Staff from ABC, the network that will cover the event, already has reserved many of the rooms.

Some 15 new hotels with 3,000 beds are being constructed, and Olympic organizers say 20,000 beds in the city and 10,000 in surrounding communities and hotels will be made available to visitors. "Sure, it'll ignite winter sports activity after the Olympics," an official said. "The greatest dimension is that all Yugoslavia is participating in the games and tourism will be developed all over Yugoslavia."

Zagreb

Either the energetic Serbs and Croats playing basketball on a court near our hotel in downtown Zagreb thought I wanted to show what the United States would have done to

Yugoslavia in the basketball competition in the 1980 Olympics (They were there and won the gold medal while we stayed at home), or maybe they just play as if their lives depend on it.

Hand signals to convey that I was here to get the blood flowing after a short stay in frigid Sarajevo seemed to be understood.

Nevertheless, a crowd of about 75 slowly formed and there I was, playing four on four in the deliberate style of eastern European countries.

I got the feeling when I handled the ball that my Yugoslavian team mates thought I was either going to walk on air or make the ball disappear.

Sad to say I did neither, and for some time I felt the bruises from the opposition's aggressive defense.

Basketball, I found from my experience and numerous games broadcast on government television is very, very popular here. Yugoslavians take it seriously. Look for them in the '84 Summer Olympics in Los Angeles.

Zagreb, at this point in our tour, seemed the most progressive of the previously visited cities.

It is the second largest town of Yugoslavia and the capital of the Socialist republic of Croatia. More than 800,000 inhabitants, teeming traffic and well-travelled sidewalks give this city a cosmopolitan flavor. The streets, quite noticeably, are free of litter.

Zagreb actually consists of three towns: Upper Town, Lower Town and New Zagreb, which is steeped in modern architecture.

The city is host to world-wide audiences to such events as the International Festival of Contemporary Music, World Animated Film Festival and the Zagreb International Fair, which numbers fifth in the world.

A 2½-hour drive from Zagreb is the Plitvice Lakes National Park, which is among the most beautiful national parks in Europe. The area of the national park covers 50,000 acres comprised of woods, meadows, lakes and rivers.

Dubrovnik

If the Great Wall of China is considered a remarkable feat of engineering, then the wall surrounding Dubrovnik has to rank a close second.

The high, wide stone walls — a coronet of fortifications, towers, bastions, strongholds and fortresses — makes Dubrovnik exceptional and the best preserved medieval town on the Adriatic Coast.

Once used against invasions and conquerors coming from the sea or land, the wall's appealing beauty prompts new invasions, this time by tourists.

It only took a stroll along the Placa, or Stradum, to comprehend the monumental character of Dubrovnik and the city fortifications.

Museums, palaces, churches and beautiful buildings that I visited paled in comparison to these defense walls and fortresses, the city embraced by them and the deep blue Adriatic Sea.

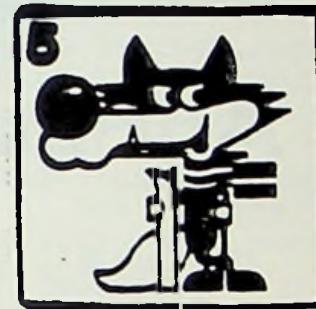
Development of the defense walls runs parallel to the development and growth of Dubrovnik beginning in the eighth century.

Toni Kalcic, our rapid-talking tour guide, provided us with in-depth and weighty historical background on the city.

He hardly needed to speak since every street, every house and every stone are part of Dubrovnik's 1000 year history, all squeezed in the narrow space inside the surrounding walls.

The city became my favorite spot on our itinerary.

(The End)



"VUCKO"

The official mascot of the 1984 Winter Olympics in Sarajevo, Yugoslavia.

Season's
Best



MIRAMAR GRILL
and Cocktail Lounge

Watson-
Ville

AMERICAN &
ITALIAN
CUISINE
Family Style

Specializing in Freshly Prepared
POT ROAST - LAMB & PORK CHOPS
VEAL CUTLETS - ROAST TURKEY
HOMEMADE SOUP
Breakfast - Lunch - Dinner
COCKTAILS
Banquet Facilities for 100 People
OPEN 7 DAYS 9AM TO 11PM
526 Main Wat. 724 5153

Members

N. DERPICH

BOB ZLENDICH

P. DERPICH

PAJARO

FOOD CENTER

\$\$\$  \$\$\$
WE
SERVE
SAVINGS

AT
307 SALINAS ROAD

RIGHT TO
LIMIT
RESERVED.
NO DEALERS

HOURS: 7a.m.-9p.m. -Mon-Sat.
7a.m.-7p.m. -Sunday

Agencija
Adriatic Travel

Travel Service
Tours • Cruises



Notary Public
Translations

323 Geary St. #410
Union Square
San Francisco, CA 94102

(415) 788-4848

691 West 10th Street
San Pedro, CA 90731
Telex: 182470

(213) 548-1446

OR TOLL FREE IN CALIFORNIA

(800) 262-1718



COPYING / DUPLICATING

featuring

XEROX 8200 COPIER/DUPPLICATOR

COPYING/DUPLICATING WHILE YOU WAIT

CUSTOM PRINTING • MAILING SERVICE

Free Pick-up and Delivery

1208 FREEDOM BOULEVARD
WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076
(408) 724-6522



LAMBERT'S
VILLAGE MARKET
906 E. Lake Phone 724-3831

Enjoy the Very Best!

Meats • Groceries • Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m.
SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.



"Always 1st Quality Fruits and Vegetables"

The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH

Across from Pajaro
Valley Shopping Center

YACO Member



Treasurer's Report

by Ron Hill



Bank Balance 12/15/82	\$2964.80
INCOME	DEPOSITS
membership=\$195.00	11/18 \$353.00
advertisement=\$175.00	11/30 160.00
Dinner tickets=\$1778.90	12/7 \$2980.00
Bar=408.00	
Raffle=\$374.00	
Kobasica 10/3 = \$10.00	
Calendars=\$12.00	
Jedinstvo Tickets=\$41.00	
Total Income=\$2993.90	
Total Deposits = \$2993.90	

EXPENSES

Kennedy Center	\$200.00
Gifts Certificates	\$20.00
Sunshine Comm(cards)	\$5.54
Radio Shack(Calculator&tape)	\$79.16
Tasos Rest. Supplies	\$85.62
Licuor Barn(Dec.5)	\$175.00
H & H Supplies(XMas Decor)	\$39.67
Apple Valley Graphics	\$19.17
Office Supply	\$29.36
Katos Florist	\$13.42
Rent Storage	\$25.00
Freedom Shell(gas, Pickup)	\$17.30
J.Gospodnetich(decor.)	\$10.00
Zivio(Art Rodich)	\$350.00
Corralitos Mkt(Xmas Meat)	\$398.84
Canns T.V.(raffle, TV, Xmas)	\$282.12
Post Office(stamps)	\$40.00
Mity Nice Bakery (cooking meat & bread)	\$87.50
Total Expenses	\$1877.74

*Season's
GREETINGS*

SRENTNA NOVA GODINA

Srentnu, novu i veselu Novu 1983 - u godinu - Zelim mojobj majci, sestrama, i njihovim, te ostalim prijateljima i znancima ovdje i Jugoslaviji. Sve najlepše!

Vaš
Ivo Basor

Thank you

IMPORTANT MESSAGE

I would like to thank the members that were such a great help in putting on a very successful dinner. The kitchen crew that did all the preparing of the food such as Peeling potatoes(100 lbs), cleaning the onions(50lbs), slicing the tomatoes(1 lug), opening 12 gals of peas, slicing the roasts(10), so to Mati Paljetak, Jerry Resetar, Jim Resetar, I thank you very much. The young ladies that were not asked to help, but asked if they could help, and did a fabulous job slicing the bread and serving the food. It certainly makes doing a dinner like this easier, when you have such willing workers as Lena Derpich, Joyce Kusarovich, Fran Colendich, Donna Maglich, Geri Heebner, and Joann Maglich, my sincere thanks to each of you. And now my very special thanks to my partner, who did all of the kitchen duties mentioned above, and many more, Jerry Gospodnetich, I hope we are together to do many more dinners for Y.A.C.O. Jerry.

Puno Hvala,
Ron

Good News

COMING IN FEBRUARY

Many thanks to John Basor for arranging the entertainment for our ANNIVERSARY DINNER on February 13. The Johnny Kirche Orchestra of Daly City will provide music for polka, waltz, tango and kolo dancing. It promises to be a fun evening.

The dinner will be a repeat of last February's delicious kupus and kobasicca. The cooks will again be Ron Hill and Jerry Gospodnetich. What a duo!! Make sure to mark February 13 on your calendars. You won't want to miss it.



YUGOSLAVIA - U.S.A.

From November 01, 1982 until April 01, 1983 Yugoslav Airlines (JAT) will continue our trans-Atlantic scheduled flights to Yugoslavia four times a week. This winter you will be able to fly from New York and Chicago directly to the "Old Country" every Monday, Tuesday, Thursday and Friday. We use modern, comfortable, wide-body DC-10s.

We have raised our fares approximately nine per-cent for this winter. Our two most popular fares from New York to Ljubljana, Zagreb and Belgrade are the Excursion 14/120 days for \$725.00 and the Budget 14/45 days for \$704.00.

We are not pleased to have had to raise our winter season fares. However, due to the energy crisis and rising costs of jet fuel, we are forced to do this. In order to lessen these costs, Yugoslav Airlines can guarantee our 1982 high season fares for the 1983 high season. To obtain this price the ticket must be paid for by March 01, 1983. This is good news for you to visit Yugoslavia next summer for this summer's lower fare. This is an opportunity for you to take advantage of.

Also, Yugoslav Airlines has again this winter "Season's Greetings" fares. Round trip from New York to Ljubljana, Zagreb and Belgrade is \$499.00 and from New York to other cities in Yugoslavia is \$520.00. There is a maximum stay of eleven days. This fare is good from November 01, 1982 through February 28, 1983. This fare is another proof that Yugoslav Airlines is thinking of you. Instead of sending your Season's Greetings cards and letters or calling by phone, you have the unique opportunity to deliver your best wishes in person.

In closing, we want to remind you to remember that winter is coming and your friends and relatives are getting ready to visit you in America. Yugoslav Airlines is here to help you organize their travel. Our national language is spoken on all flights. At the New York airport (Pan American terminal) we have a Welcome Service to help passengers and they speak all our languages. All this makes travel on Yugoslav Airlines more comfortable. If any passenger needs special assistance we are ready to help in any way, but you must request it when making a reservation or when you buy your ticket.

For more detailed information regarding our schedule, fares to Yugoslavia, the regulations for using the "Season's Greetings" fares and buying a ticket for a passenger in Yugoslavia, please see your travel agent. Also, you may contact Yugoslav Airlines Los Angeles and we will be happy to assist you. Call us direct at (213) 388-0379 or 388-0370. We thank you for your continuing support.

With Regards
Yugoslav Airlines - Los Angeles



Letters

Welcome New Members

I would like to thank Gloria Resetar Edith Knowles, and Lisa Holland for helping me decorate for our Christmas Party. Everything turned out beautifully!

Thanks again,
Carole Gospodnetich
Decorations Chairman

Keep up the good work!

John & Shirley Ivelich
Watsonville

Please note change of address. Although, I am far away, I'm still with you in spirit.

Mnogo pzdravi!

Lesley Robertson
Montgomery, Texas

We are pleased and proud to belong... we are grateful to those who work so hard to make the organization so outstanding. -- Also thank you all for the get-well card and wishes!

Frank & Helene Thome
Watsonville

We enjoy your "magazine" and its news from Watsonville very much. We look forward to receiving it monthly.

Pearl & John Murphy
Daly City

Your scholarship has enabled me to further my education at the University of Santa Clara, where I am majoring in Accounting. I am proud and honored to have been a recipient of the YACO scholarship. It is organizations like you that help students go to college to better themselves. Once again my thanks to YACO.

Sincerely,
John Russo
Watsonville

Mary Burdick
#395-1182

Watsonville
Walt & Kay Schoeneck
#396-1282
Pacific Grove

cooking

YUGOSLAV COOKING CLASS

Come with me to experience the art and delight of YUGOSLAV meal making.

Saturday - January 29, 1983

TIME: 10:00 AM to 5:00 PM

PLACE: Tante Marie's Cooking School,
San Francisco, California

Motor coach transportation included in tour. For more information, contact Joyce Kusanovich at Four Corners Travel.

RES. (408)724-8259 BUS. (408)462-4444



Boy! - is my face red. In thanking all those responsible for the success of entertaining the JEDINSTVO performers after their performance, I inadvertently forgot one of the most important people involved - Tony Maglich. It was Tony who came up with the idea to barbecue the top sirloin roasts and to give them a "first class" meal. Also, Tony donated one of his prized domestic prsut hams. Along with Bud Scurich and Barney Radovich, Tony saw to it that the JEDINSTVO people felt at home.

For those of you who know my good friend Tony, you know that he would never say a word about my oversight. Nevertheless, he was such an important cog in this endeavor, that I just had to mention him this month.

HVALA LIJEPANA, Tony Maglich!

Andy Gulevich

Veseli Seljaci Tamburitzans

SANTA CLARA VALLEY, CA.

TELEPHONE: (408) 253-1267

TELEPHONE: (415) 961-6447



VESELI SELJACI NEWS

HAPPY NEW YEAR to all our friends in Y.A.C.O.! May you continue to prosper as the fine cultural organization that you are!

We have several activities planned for the new year. The list is incomplete but here are some that you might want to include on your 1983 calendar:

FRIDAY, DECEMBER 31 -- NEW YEARS' EVE KOLO PARTY sponsored by the Parents' Club of the Santa Clara Valley Junior Tamburitzans. Briner Hall-Campbell (see flyer enclosed)

SATURDAY, FEBRUARY 5 -- KOLO PARTY (further details to follow in next issue of the KALIFORNSKI)

SATURDAY, MARCH 19 -- VESELI SELJACI ANNUAL CONCERT Dinkelspiel Hall Stanford University Campus.

SATURDAY, MAY 14 -- DUQUESNE UNIVERSITY TAMBURITZANS Spangenberg Theatre - Gunn High School Campus, Palo Alto. Reception following at St. Nicholas Hall, Los Altos.

MAY ANNUAL VESELI SELJACI PICNIC. Napredak Picnic Grounds, San Jose.

Details of all of these events will appear in future issues of the KALIFORNSKI.

SPONSORED BY THE PARENTS CLUB
OF THE
SANTA CLARA VALLEY JUNIOR TAMBURITZANS

NEW YEARS EVE KOLO PARTY

FAVORS
FUN

MUSIC BY: DUNAV
CONTINUOUS

VESELI SELJACI
ENTERTAINMENT



DEC. 31ST, 1982

BRINER CENTER HISTORIC HALL

274 E. CAMPBELL AVE

(AT FIRST STREET)
CAMPBELL, CA.

KOLO
DANCING

TAMBURITZA
MUSIC

TICKETS BY RESERVATIONS ONLY

TICKETS LIMITED

BUFFET SUPPER SERVED AT 10:00 PM
TIME: 8:30 PM TO 1:00 AM

ADULTS: \$15.00 (INCLUDES ADMISSION)
UNDER 16: \$6.00 (BUFFET & FAVORS)

FOR FURTHER INFO. CALL: MARION KALMETA
(408) 725-1341

FOR RESERVATIONS:

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ ZIP _____

NO OF TICKETS AT \$15.00 = \$ _____

NO OF TICKETS AT \$6.00 = \$ _____

MAKE CHECKS PAYABLE TO: VESELI SELJACI

MAIL COUPON & CHECK TO:
MARION KALMETA
11232 MONTEREY CT.
CUPERTINO, CALIF.
95014

IZBOR IZ NARODNIH PJESAMA

DA NIJE JUBAVI

Allegro scherzando

1. Da — ni-je ju-ba-vi, da ni-je ju-ba-vi, —
da — ni-je ju-ba-vi, ne bi svi-ta bi-lo. —

DA NIJE JUBAVI

*Da nije jubavi,
da nije jubavi,
da nije jubavi,
ne bi svita bilo.*

*Ni mene ni tebe,
ni mene ni tebe,
ni mene ni tebe
moja bajna vilo!*

*Noćas mi se snilo,
noćas mi se snilo,*

*noćas mi se snilo
moja bajna vilo.*

*Da je twoje tilo,
da je twoje tilo,
da je twoje tilo
kraj mojega bilo.*

*A kad se probudim,
a kad se probudim,
a kad se probudim
žalostan ostanem.*

*Jubavi, jubavi,
jubavi, jubavi,
jubavi, jubavi
vrag ti odnija kosti!*

*Ča si učinila,
ča si učinila,
ča si učinila
od moje mladosti.*

IF THERE WERE NO LOVE

*If there were no love,
If there were no love,
If there were no love,
There'd be no world.*

*Neither me nor you,
Neither me nor you,
Neither me nor you,
My charming fairy!*

*I dreamed last night,
I dreamed last night,*

*I dreamed last night,
My charming fairy.*

*That your body,
That your body,
That your body,
Was close to mine.*

*And when I awake,
And when I awake,
And when I awake,
Sorrowful I remain.*

*Love, Ah, Love,
Love, Ah, Love,
Love, Ah, Love,
Devil take your bones!*

*What've you done?
What've you done?
What've you done?
Of my youth.*

SI EL AMOR NO EXISTIERA

*Si el amor no existiera,
si el amor no existiera,
si el amor no existiera,
el mundo no existiría.*

*Ni tú ni yo,
ni tú ni yo,
ni tú ni yo,
¡mi hada hechicera!*

*Esta noche he soñado,
esta noche he soñado,*

*esta noche he soñado,
¡mi hada hechicera!*

*Que tu cuerpo,
que tu cuerpo,
que tu cuerpo,
junto al mío estaba.*

*Y cuando me he despertado,
y cuando me he despertado,
y cuando me he despertado,
triste me he sentido.*

*Amor, amor,
amor, amor,
amor, amor,
¡qué el diablo te lleve!*

*¡Qué es lo que has hecho,
qué es lo que has hecho,
qué es lo que has hecho,
de mi juventud!*

Translation Free verse by Ante Novak — Izbor (selections) by prof. Tomo Živković

YACO Officers

President - Babe(Brautovich) Hill
724-1284

Vice-President - Jerry Gospodnetich
724-7652

Secretary - Pat(Gospodnetich)Solano
724-1731

Treasurer - Ron Hill 724-1284

Publicity Director - Emme Colendich
724-6986

Financial Secretary - Carole
Gospodnetich
724-7652

YACO Member

LUKE A. SCURICH

Representing

Watsonville Insurance Associates, Inc.



FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS

Phone 408 722-3541

320 East Lake Ave.

Watsonville, CA 95078

Yugoslav Radio Hour

Remember to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:35 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial. ANDY & ANN SOLDI are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, anniversary or any special announcement. LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

MEMBERSHIP APPLICATION

YACO was established in 1979 as a non-profit club without political or religious ties for the sole purpose of bringing together Yugoslavs and other interested persons to make known and to preserve our Slavic heritage. We are proud that among our membership we have families and individuals whose roots represent each region of present-day Yugoslavia, as well as non-slavic members who support the club's goals.

A year-around series of programs and events has proven an enjoyable way for YACO to provide its focus on Slavic heritage. Such activities include picnics, lectures and slide presentations on Yugoslavia and its historic culture, plus potluck and sitdown dinners. We also publish a monthly newsletter, THE KALIFORNSKI, full of interesting articles, recipes, and news of our area's Yugoslav community.

Music is a very important part of our Slavic culture, so besides sponsoring a Tamburitza group and concerts, the club also has a choral group and folk dancers, including classes for anyone who would like to learn the traditional Slavic dances. As you can see, the club offers a wide variety of activities appealing to the entire family.

Won't you accept our invitation to join us? We're sure you'll soon find YACO to be one of your favorite clubs.

Our dues are as follows:

Single membership \$10
Family membership \$15

MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Birth date: _____

Husband: _____

Wife: _____

Address: _____

Phone number: _____

Interests: _____

Yugoslav Background: _____

Children under 18 included in Family Membership: _____

YACO Member



Marty Franich

Bob Culbertson
Rocky Franich

- ★ Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- ★ Convenient to all
Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE
MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY



"Behind Cindy's on 41st Avenue"
4170 Gross Road, Capitola, CA 95010

YOUR GROUP SPECIALISTS
AIRLINE TICKETS, CRUISES
VACATION & BUSINESS TRAVEL

TRAVEL AGENT
JOYCE KUSANOVICH
SPECIALIZING IN TRAVELS TO YUGOSLAVIA

RES. (408) 724-8259 (408) 462-4444

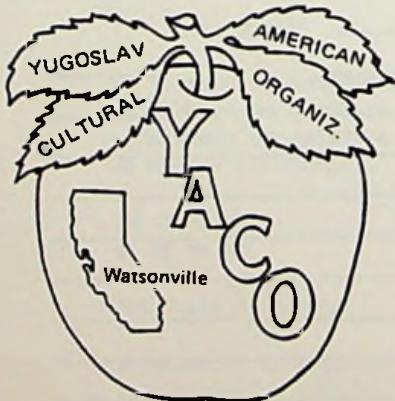
YACO DANCE CLASS

YACO's Dance Class will meet every 1st and 3rd Thursday during the school year at: E.A. Hall School
210 Brewington A
Watsonville, California

Classes will be held in the cafeteria at the school from 7:30-9:00PM. Come for a good time and learn the dances for fun and good exercise. It isn't terribly difficult and the company is great. You will be pleasantly surprised at how easy you can pick up the basics.

YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.
P.O. Box 226
Watsonville, CA. 95077

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 353
WATSONVILLE, CA.



ANN BACKOVICH
21 Jefferson St.
Watsonville, CA 95076

114-180

This issue mailed 12-23-82.

Address Correction Requested

KALIFORNSKI